

17 ΦΕΒ. 2014



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ

Αθήνα, 12 - 02 - 2014
Αριθ. πρωτ.: 91/2014

Ταχ. δ/ση: Σταδίου 27, Αθήνα
Ταχ. κώδικας: 101 83
Πληροφορίες: Μ. - Α. Τσούτσουρα
Φ. Αναγνωστάκης
Τηλέφωνα: 2131364032
2131364366
Φαξ: 2131364354
Ηλεκ. ταχυδρ.: matsoutsoura@ypes.gr
f.anagnostakis@ypes.gr

✓ Προς:
Τη Βουλή των Ελλήνων
Διεύθυνση Κοινοβουλευτικού Ελέγχου
Τμήμα Ερωτήσεων &
Αιτήσεων Κατάθεσης Εγγράφων

Κοινοποίηση:
Βουλευτή κ. Ιωάννη Κουράκο
Βουλή των Ελλήνων
(με ψηφιακό δίσκο)

Θέμα: Κοινοβουλευτικός Έλεγχος

Σχετ.: Η υπ' αριθμ. 5596/696/22-01-2014 Ερώτηση & Αίτηση Κατάθεσης Εγγράφων

Σε απάντηση της ανωτέρω Ερώτησης και Αίτησης Κατάθεσης Εγγράφων, που κατέθεσε ο Βουλευτής κ. Ιωάννης Κουράκος, με θέμα «Τροποποίηση Απόφασης Ένταξης Δράσης 1.3/11, Έργο 1.3.γ/11 με τίτλο "Δημιουργία ηλεκτρονικού πολύ-λεξικού σε 5 γλώσσες" του Ετήσιου Προγράμματος 2011 του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ένταξης Υπηκόων Τρίτων Χωρών », και κατά την σειρά που έχουν τεθεί τα ερωτήματα της εν λόγω Ερώτησης και Αίτησης Κατάθεσης Εγγράφων, σας γνωρίζουμε τα ακόλουθα:

Ως προς το πρώτο σημείο της Ερώτησης και Αίτησης Κατάθεσης Εγγράφων:

Αποδέκτης των χρημάτων της 10235/28-03-2013 (ΑΔΑ: ΒΕ26Ν-Η9Θ) Τροποποίησης Απόφασης Ένταξης Δράσης του Υπουργείου Εσωτερικών είναι ο Τελικός Δικαιούχος του έργου 1.3.γ/11, δηλαδή η Αστική - Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία «ΜΕΤΑΔΡΑΣΗ - ΔΡΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ».

Η επιλογή του Τελικού Δικαιούχου έγινε από την Επιτροπή Αξιολόγησης για το Ετήσιο Πρόγραμμα του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ένταξης, το ΦΕΚ συγκρότησης της οποίας επισυνάπτεται, με βάση τα εκ των προτέρων υφιστάμενα κοινά κριτήρια, όπως αναφέρονται στον Οδηγό Αξιολόγησης και τον Οδηγό Εφαρμογής που βρίσκονται αναρτημένοι στην ιστοσελίδα του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ένταξης (επισυνάπτονται, όπως και τα πρακτικά της Επιτροπής για το έργο, συνοδευόμενα από την έγκριση της Υπεύθυνης Αρχής του Ταμείου).

Ως προς το δεύτερο σημείο της Ερώτησης και Αίτησης Κατάθεσης Εγγράφων:

Οι δράσεις που προκηρύσσονται από τη Διεύθυνση Κοινωνικής Ένταξης (Υπεύθυνη Αρχή του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ένταξης Υπηκόων Τρίτων Χωρών για τη Χώρα μας) προκύπτουν, κατόπιν δημόσιας διαβούλευσης με δημόσιους φορείς αλλά και φορείς της κοινωνίας πολιτών, με στόχο να καλύψουν τις ανάγκες που υπάρχουν στους διάφορους τομείς ένταξης των μεταναστών στην ελληνική κοινωνία. Σε συνέχεια της δημόσιας διαβούλευσης που διενεργήθηκε στις 21 και 22 Οκτωβρίου 2010 στη Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (επισυνάπτεται σχετική πρόσκληση, δελτίο τύπου και ημερήσια διάταξη) συντάχθηκε από τη Διεύθυνση Κοινωνικής Ένταξης το Ετήσιο Πρόγραμμα 2011 (επισυνάπτεται), το οποίο εγκρίθηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή (επισυνάπτεται η σχετική Απόφαση).

Το έργο 1.3.γ/11 προκηρύχθηκε στο πλαίσιο της Δράσης 3 του Ετήσιου Προγράμματος 2011, η οποία αφορά στην «Ανάπτυξη και εφαρμογή νέων τεχνικών και καινοτόμων μεθόδων εκμάθησης (π.χ. e-learning, εξ αποστάσεως μαθήματα και άλλες μη παραδοσιακές μέθοδοι κ.λπ.), οι οποίες

λαμβάνουν υπόψη τόσο τις πολιτισμικές ιδιομορφίες όσο και τις εκπαιδευτικές ανάγκες και τις ανάγκες κατάρτισης των υπηκόων τρίτων χωρών».

Τα έξι χιλιάδες εκατόν πενήντα (6.150) λήμματα του πολύ-λεξικού μεταφράστηκαν στις γλώσσες αλβανικά, αραβικά, γεωργιανά, ουρντού και ρωσικά, με κριτήριο το μέγεθος αλλά και τις ειδικές ανάγκες των κοινοτήτων υπηκόων τρίτων χωρών που διαμένουν στην Ελλάδα.

Ως προς το τρίτο σημείο της Ερώτησης και Αίτησης Κατάθεσης Εγγράφων:

Πριν την απόφαση για ανάληψη της συγκεκριμένης δράσης, έγινε έρευνα αγοράς αλλά και επικοινωνία με το Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν επικάλυψη του συγκεκριμένου έργου με άλλα σχετικά συγχρηματοδοτούμενα έργα, που υλοποιούνται ή έχουν ήδη υλοποιηθεί σε εθνικό επίπεδο (επισυνάπτεται η σχετική αλληλογραφία).

Αυτό που καθιστά τη δράση αυτή καινοτόμο και πρωτοποριακή σε σχέση με άλλα ηλεκτρονικά λεξικά που τυχόν υπάρχουν, είναι ότι:

α) συγκεντρώνει πέντε (5) γλώσσες σε ένα λεξικό,

β) εκτός από τα λήμματα, τις ασκήσεις γραμματικής και λεξιλογίου, δημιουργήθηκαν και ψηφιοποιημένοι διάλογοι στις πέντε γλώσσες (σε μορφή animation), σε επτά θεματικές ενότητες (μετακίνηση, αγορές, κατοικία, εργασία, εκπαίδευση, υγεία, δημόσιες υπηρεσίες), για να καλυφθούν ανάγκες και των λειτουργικά αναλφάβητων μεταναστών, και

γ) ειδικότερα για τους υπηκόους Πακιστάν δεν υπήρχε ως τώρα κανένα γλωσσικό εργαλείο στα Ελληνικά (λεξικό, διάλογοι, μέθοδος εκμάθησης).

Ως προς το τέταρτο σημείο της Ερώτησης και Αίτησης Κατάθεσης Εγγράφων:

Το Υπουργείο Εσωτερικών θα αξιοποιήσει το παραδοτέο υλικό, στο πλαίσιο δράσης δημοσιοποίησης των αποτελεσμάτων του Ετήσιου Προγράμματος του 2011. Εντούτοις, επισημαίνεται ότι η Υπεύθυνη Αρχή του Ταμείου είναι Αναθέτουσα Αρχή και ότι η αξιοποίηση (διάχυση) του έργου βαρύνει τον Τελικό Δικαιούχο, ο οποίος και διατηρεί τα πνευματικά δικαιώματα του έργου.

Σας γνωρίζουμε δε ότι, στο πλαίσιο της ευθύνης του αυτής, ο Τελικός Δικαιούχος του έργου 1.3.γ/11 παρήγαγε και διένειμε δωρεάν σε κοινότητες μεταναστών και ατομικά σε πολίτες τρίτων χωρών πολύ-λεξικά σε μορφή Ψηφιακών Δίσκων Βίντεο (DVD – ROM). Επίσης, το πολύ-λεξικό είναι αναρτημένο και στο διαδίκτυο (στο διαδικτυακό τόπο του Υπουργείου Εσωτερικών και στην ιστοσελίδα του φορέα ΜΕΤΑΔΡΑΣΗ), απ' όπου ο κάθε χρήστης μπορεί να αντλήσει είτε ολόκληρο το πολύ-λεξικό είτε μεμονωμένα τη γλώσσα που τον ενδιαφέρει.

Σχετικά κατατίθενται σε ψηφιακό δίσκο για ενημέρωσή σας:

- 1) Απόφαση συγκρότησης Επιτροπής Αξιολόγησης Ετήσιου Προγράμματος 2011 με τίτλο «Σύσταση και συγκρότηση Επιτροπής Αξιολόγησης Προτάσεων για το Ετήσιο Πρόγραμμα 2011 της χώρας μας, στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ένταξης» (ΦΕΚ 228/τ. Υ.Ο.Δ.Δ./04-05-2012).
- 2) Οδηγός Αξιολόγησης Προτάσεων για την υλοποίηση των Δράσεων/ Έργων του Ετήσιου Προγράμματος 2011 του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ένταξης Υπηκόων Τρίτων Χωρών στην Ελλάδα.
- 3) Οδηγός Εφαρμογής για το Ετήσιο Πρόγραμμα 2011 του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ένταξης Υπηκόων Τρίτων Χωρών στην Ελλάδα.
- 4) Πρακτικά Επιτροπής Αξιολόγησης υπ' αριθμ. 1/27-06-2012, 2/05-07-2012 και 3/13-07-2012.
- 5) Έγκριση Πρακτικών Επιτροπής Αξιολόγησης για το έργο 1.3.γ/11 με τίτλο «Δημιουργία ηλεκτρονικού πολύ- λεξικού σε 5 γλώσσες», του Ετήσιου Προγράμματος 2011 του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ένταξης Υπηκόων Τρίτων Χωρών στην Ελλάδα.

- 6) Πρόσκληση δημόσιας διαβούλευσης για την κατάρτιση του Ετησίου Προγράμματος 2011 στις 21-22 Οκτωβρίου 2010, δελτίο τύπου και ημερήσια διάταξη διαβούλευσης.
- 7) Ετήσιο Πρόγραμμα 2011 του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ένταξης Υπηκόων Τρίτων Χωρών στην Ελλάδα.
- 8) Απόφαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την έγκριση του Ετησίου Προγράμματος 2011 της Ελλάδας για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ένταξης Υπηκόων Τρίτων Χωρών και τη συγχρηματοδότηση για το 2011 από αυτό το Ταμείο [Ε(2011) 5928/12-08-2011].
- 9) Αλληλογραφία με Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων:
 - το υπ' αριθμ. πρωτ. οικ. 30827/12/11-10-2012 έγγραφο της Διεύθυνσης Κοινωνικής Ένταξης του Υπουργείου Εσωτερικών και
 - το υπ' αριθμ. πρωτ. 9958+10193/19-10-2012 έγγραφο της Γενικής Γραμματείας Δια Βίου Μάθησης του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων.
- 10) Έντυπα παραλαβής υλικού από κοινότητες μεταναστών.

Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΛΕΩΝΙΔΑΣ ΓΡΗΓΟΡΑΚΟΣ



ΑΚΡΙΒΕΣ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ
Ο ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΗΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑΣ

ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΚΥΡΙΜΗΣ

Εσωτερική διανομή:

1. Γραφείο Αναπληρωτή Υπουργού κ. Γρηγοράκου
2. Γραφείο Γενικού Γραμματέα Πληθυσμού & Κοινωνικής Συνοχής κ. Συρίγου
3. Γραφείο Κοινοβουλευτικού Ελέγχου
4. Γραφείο Τύπου